

— Ух ты, мне тоже следовало выбрать стрельбу из лука? Ведь было бы легче? Это нагрудники вообще ничего не скрывают, — пробормотал Ян.

На мемберах AWY, вышедших на соревнования по стрельбе из лука, были черные нагрудники и облегающая спортивная одежда такого же цвета. Держа в руках луки для стрельбы, тоже черные, они казались теми людьми, кто точно справится с заданием.

— Круть! Так стильно. Слов нет. Это топ!

— Хён, давай притворимся, что мы не замечаем того, что ниже, — ответил Ян на слова Пак Джинхёка.

Забавно, что, хоть сверху наряд и выглядел круто, снизу ребята все еще были одеты в флуоресцентно-фиолетовые спортивные штаны. Шутка насчет низа и верха прекрасно подходила к ситуации.

Можно было с уверенностью сказать, что самым популярным видом спорта в «Олимпиаде для айдолов» всегда была стрельба из лука. Потому что это был статичный вид спорта, и камера могла сосредоточиться на фигуре айдола, а также снять крупным планом его или ее лицо.

Многие группы надели особые костюмы, некоторые даже устроили настоящий косплей, но AWY не смогли подготовить что-то особенное, потому что были заняты подготовкой к шоу «С легендой».

— Какие у них были оценки во время предыдущих тренировок?

В связи с подготовкой к одноактной драме Ян решил участвовать только в беге и даже не присутствовал на отборе участников для соревнований по стрельбе из лука.

— Все эти хёны набрали по десять очков. Ух ты, я аж подумал, что они профессиональные лучники.

— Еще и заявили потом, что, мол, просто нужно верить в себя и все такое.

Ответ Пак Содама, естественно, привел к тому, что у всех были завышенные ожидания. Как раз в это время выступление предыдущей команды закончилось и подошла очередь AWY.

Ким Хён вышел первым. Он серьезно смотрел на цель. Парень натянул тетиву и принял статичную позу. Его сосредоточенное лицо крупным планом показывали на экране.

— Эм-м-м?

Стрела Ким Хёна попала в синюю часть мишени. Для справки: расстояние до мишени на «Олимпиаде для айдолов» составляло около двадцати метров. Всего шесть очков, которые Ян смог бы набрать даже с закрытыми глазами, достались Ким Хёну, занимающему правильную позицию.

— Разве ты не говорил, что они хороши?

— Э? Раньше хёны действительно шикарно справлялись.

— Тогда почему сейчас у него не получилось?

Ким Хён выпустил вторую стрелу и заработал еще семь баллов. Всего должно было быть четыре подхода, но его соперник уже набрал восемь и девять очков двумя выстрелами.

— Хён, должно быть, просто нервничает. У остальных точно получится, — сказал Пак Джинхёк.

Однако все пошло не так, как он предсказал. Чо Тэун набрал всего семь очков. В воздухе витала неловкость. Следующий за ним Ким Джуён заработал столько же.

— Ах, мы обречены.

После слов Ли Джухёка четыре человека, которые не участвовали в соревновании, скрестили руки. Они готовились хорошенько отругать своих одноклассников.

\*\*\*

— АWY выбывают из отборочного раунда.

— Все они дружат со спортом, поэтому, честно говоря, я думал, что они легко пройдут отборочный тур...

— Я слышал, что на тренировке все выбивали по десять очков... Наверное, перенервничали, что тут сказать.

Ведущий сделал вид, что сожалеет, и сразу же обратился к команде-победителю. Трое парней поприветствовали соперников и направились к остальным членам своей команды.

Все четверо мемберов из AWY, не принимавшие участия, сидели с хмурыми лицами и не двигались. А троица провинившихся участников, подойдя ближе, вдруг неожиданно упала перед ними на колени.

— Пожалуйста, одарите нас своей милостью!\*

П.п.: «Пожалуйста, одарите нас своей милостью!» — это историческая фраза. Обычно так говорили придворные королю, когда они совершали ошибку или пытались остановить короля, если тот принимал неправильное решение.

Камера сфокусировалась на мемберах AWY, которые автоматически стали центром некой «семейной» драмы.

Ли Джухёк молча встал и направился туда, где ждали остальные. Его место должен был занять следующий участник из другой команды. Пак Джинхёк, Пак Содам и Ян следовали за лидером, как будто они были его дежурными секретарями.

— Пожалуйста, одарите нас своей милостью!

Когда оставшиеся трое последовали за ними на коленях и сделали три синхронных шага, четверо участников наконец рассмеялись и подняли их на ноги.

Другие артисты, а также зрители, присутствующие там и смотрящие онлайн, хихикали, наслаждаясь настоящей дорамой, которая разворачивалась прямо перед их глазами.

Во время стрельбы из лука все айдолы, кроме команд, занятых соревнованиями, сбивались в свои группки и не обращали особого внимания на эти самые соревнования.

— Разве ты не говорил нам доверять тебе? Разве ты не говорил, что будешь прямо как Джумён?\*

П.п.: Джумён — это персонаж корейского фольклора, связанный со стрельбой из лука. Кроме того, имя Джумён используется как игра слов, где ㅊ (монг) означает «пустота» или «пробелы».

Поскольку другие команды разминались, AWY тоже расслабились. Они коротали время, дразня троицу неудачливых лучников.

Ян, погруженный в перепалку со своими мемберами, вдруг слегка задел плечом человека позади себя.

— Прошу прощения.

— Все в порядке.

У человека, с которым случайно столкнулся Ян, было труднопроизносимое имя — Чун Шинхви\*. Он был из группы Top Five.

П.п.: Оригинальное китайское имя звучит как Чэнь Синьхуэй. Чун Шинхви — вариация на корейском. Некоторые китайские имена могут быть очень похожи на корейские, если их перевести на хангыль. Но поскольку фамилия и иероглифы, используемые в именах китайцев, более разнообразны, чем корейские, то оно обязательно будет отличаться от обычного корейского имени.

[Эм-м-м?]

Подтвердив его имя, Джин внезапно направил свой объектив на лицо Чун Шинхви.

«Что ты делаешь? Зачем это?»

[Есть мысли о том, чтобы подружиться с ним?]

«Это действительно неожиданное предложение, с чего вдруг мне с ним дружить?»

Желая послушать объяснения Джина, Ян даже прекратил общение с участниками.

[Думаю, на этом китайском мешке с золотом можно заработать. Китайский рынок — это тебе не шуточки.]

«Ах, в этом смысле. Дашь больше информации?»

[Примерно в конце этого года их компания обанкротилась, а Top Five распалась. Чун Шинхви, то есть Чэнь Синьхуэй, вернулся и активно работал в своей стране, понимаешь?]

«Да?»

Редкий китаец так не поступал. Джин несколько раз щелкнул затвором и продолжил:

[Это время, когда драмы в жанре VL были в полном разгаре, поэтому Чэнь Синьхуэй также снялся в подобной дораме и вошел в число лучших актеров с растущей популярностью.]

«Что? Прямо в VL\* дораме?»

П.п.: BL дорама (от «boys love») — сериал, описывающий отношения между двумя мужчинами. В Китае на самом деле снималось достаточно много подобного контента до 2017 года. После принятия определенного закона драмы снимать не перестали, только теперь они проходят жесточайшую цензуру и показывают якобы «крепкую мужскую дружбу» между главными героями.

[Ах, оговорочка. Он снялся в драме, снятой по BL произведению. В кадре обошлось без всяких штучек, сейчас там цензура бушует будь здоров.]

П.п.: Многие читатели отметили, что Чэнь Синьхуэй будто бы основан на реальном китайском актере и бывшем айдоле Ван Ибо. Он добился большого прорыва в драме по BL роману «Неукротимый». Тогда это была весьма актуальная тема.

«Этот BL... это прямо то, о чем я думаю?» — Ян задумчиво склонил голову набок.

Джин с энтузиазмом продолжил объяснять, будто бы ждал этого вопроса:

[Первая драма, созданная на основе оригинального BL романа, стала хитом, и после этого они начали появляться везде как грибы после дождя.]

«Мы же говорим про Китай сейчас? Коммунистическую страну?»

[Конечно, все адаптировано и превращено в страстную дружбу.]

«Тем не менее оригинал-то остается... Это же все равно BL. Как они вообще в эфир такое протаскивают?»

[Даже если драму нельзя будет транслировать по телевидению, из нее вполне можно сделать веб-драму. Миллионы просмотров гарантированы.]

Глаза Яна заблестели от интереса к тому, как можно было обойти все запреты таким изящным способом.

[В любом случае по мере того, как популярность этого парня стремительно растет, китайские детки раскапывают его прошлое, как настоящие шахтеры, и в процессе этого даже мемберы его бывшей группы себе кусок популярности отхватывают. Даже другие корейские знаменитости, с которыми он дружил, дружит или просто стоял рядом на каком-нибудь шоу.]

«Насколько быстро он заполучил популярность, так далеко зашел...»

[Если все продолжится в том же духе, он и в Голливуд может лыжи наострить. Поэтому он та еще курочка, несущая золотые яйца. Вот я к чему.]

В этом есть смысл. Ян потянулся и начал размышлять, что бы такого он мог придумать, чтобы привлечь внимание группы Top Five.

П.п.: Раз мы вспоминали столько раз Ван Ибо, без него не обойтись:

<http://tl.rulate.ru/book/67753/3272900>